

# Message from JITCO

## — Preventing Traffic Accidents —

### Prevent traffic accidents by observing traffic rules

To all of you trainees and technical interns, your primary goal is to acquire technologies, skills, and Japanese language skills in Japan, and to utilize them to further your career after you return to your country. However, you can only achieve this goal if you lead a safe and healthy life while you are in Japan and you return home with a sense of achievement after completing your training or technical internship program.

Regrettably, there have been 235 deaths, including 42 traffic fatalities, of trainees and technical interns between April 1992 (when data were first compiled) and December 2009. Trainees and technical interns generally tend to live very carefully during their first few weeks in Japan, but once they become accustomed to life in Japan after two, three months, they seem to drop their guard and become prone to involvement in traffic accidents. There are especially many accidents involving bicycles.

### Precautions when riding a bicycle

- ① Make sure your bicycle brakes work properly, there is sufficient air in the tires, your feet touch the ground while seated, and your bicycle lights turn on.
- ② On normal roads, pedestrians keep to the right, vehicles keep to the left, and bicycles keep to the leftmost side of the roadway. However, you should travel on the sidewalk in cases where roadway traffic is heavy or where you are so permitted. Keep in mind that pedestrians have the right of way on sidewalks.
- ③ Be sure to observe traffic lights. Traffic lights in Japan change in order from green to yellow to red, and then back to green. You may cross the crosswalk when the pedestrian light is green, but not when it is yellow or red.
- ④ Do not ride your bicycle one-handed while holding a cell phone, umbrella, or other item in your other hand. Riding double on a bicycle is also prohibited.
- ⑤ When riding your bicycle at night, turn on your bicycle lights and make sure you are visible to vehicles and pedestrians by attaching reflectors on your bicycle or by wearing light-colored clothing. On rainy days, wear a raincoat so you can ride your bicycle with both hands on the handlebars.

In Japan, a spring traffic safety campaign is launched every April, under slogans that are selected in a public contest. Here are some slogans for this year that you might want to bear in mind.

- ① “Riding one-handed and answering your phone is cause for an accident.”
- ② “Flashing lights mean stop, don’t cross.”
- ③ “Riding too fast turns your bicycle into a weapon.”

# JITCO からのお知らせ

## — 交通事故防止 —

### 交通ルールを守って、交通事故を防止しましょう

研修生・技能実習生の皆さんにとって、日本で技術・技能、日本語などを習得し、帰国後のキャリアに活かすことは重要な目標です。それは、日本滞在中にケガなく健康に生活し、研修・技能実習修了後、元気に帰国することによって達成されるものです。

残念なことに、統計を取り始めた1992年4月から2009年12月までの間に、235人が死亡、その内42人が交通事故死となっています。入国当初は日本での生活に細心の注意を払っていますが、2ヶ月、3ヶ月たつて慣れてくると、気持ちのゆるみが出て、交通事故などを起こしてしまうようです。特に自転車による事故が多いです。

### 自転車に乗るとき

- ① 自転車のブレーキがきくか、タイヤに空気が入っているか、サドルに跨った時に足は地面に着くか、ライトは点くかなどを点検しましょう。
- ② 道路を通行する時は、歩行者は右、車は左、自転車は車道の左端になります。車の通行量が多い車道を走らなければならない場合、あるいは自転車の通行が許可されている場合は歩道を通行しましょう。ただし、歩道では歩行者が優先になります。
- ③ 信号を守りましょう。日本の信号は、青→黄→赤→青の順で変わります。青の時は横断歩道を渡ることは可能ですが、黄色と赤では渡ることはできません。
- ④ 携帯電話や傘などを片手に持って、もう一方の手でハンドルを操作する片手運転はやめましょう。自転車の二人乗りも禁止です。
- ⑤ 夜、自転車に乗るときはライトを点け、車や歩行者から見やすいように、反射材を自転車に付けたり、明るい色の服を着ましょう。雨の日はレインコートを着て両手で運転しましょう。

日本では4月には、春の全国交通安全運動が実施され、スローガンを一般募集で決めています。

最後に、皆さんに今年のスローガンをいくつか紹介しますので、心に留めておいてください。

- ① 「モシモシと事故を呼んでる 片手乗り」 (携帯電話をしながらの自転車の運転について)
- ② 「点滅だ 渡らず止まれが 合い言葉」 (横断歩道の渡り方について)
- ③ 「自転車を 凶器に変える とばし過ぎ」 (自転車のスピードの出し過ぎについて)